

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ VOLVO TRUCKS

Раздел I. Термины и определения

Транспортное средство – грузовое транспортное средство торговой марки “Volvo”. Кузова и иное навесное оборудование на шасси “Volvo” не входят в Транспортное средство в рамках понимания настоящей Гарантии и данной Гарантией не покрываются.

Volvo Truck Corporation – организация, являющаяся производителем Транспортных средств, либо организация, обладающая правами по продаже и иной реализации Транспортных средств. Исключительно Volvo Truck Corporation устанавливает и определяет правила эксплуатации транспортных средств, правила осуществления гарантийного обслуживания и пр. Под Volvo Truck Corporation в настоящей Гарантии понимаются также ее гарантийный агент на территории России (АО(Н) «Вольво Восток»).

Клиент - лицо, которое является законным владельцем Транспортного средства, при условии, что Транспортное средство первоначально было приобретено в собственность, лизинг или аренду у организации, уполномоченной Volvo Truck Corporation на продажу и иную реализацию Транспортных средств.

СТО – станция технического обслуживания, уполномоченная Volvo Truck Corporation на проведение гарантийного обслуживания и иного сервисного обслуживания Транспортных средств.

Раздел II. Общие положения

II-1. Сфера действия Гарантии

Гарантия Volvo Truck Corporation на Транспортные средства покрывает только производственный брак, существующий в момент поставки Транспортного средства или возникший во время гарантийного срока. Под производственным браком в настоящей Гарантии понимаются дефекты материала и дефекты изготовления. Использование материала, отличного от материала, установленного в ГОСТ РФ и других актах РФ, носящих рекомендательный характер, не является дефектом материала, при условии, что материал соответствует европейским или иным международным стандартам. Выявление производственного брака при указанных обстоятельствах является гарантийным случаем.

Гарантийным случаем также является проведение гарантийного обслуживания и/или замена запасной части в период объявления сервисной кампании Volvo Truck Corporation, даже если замена запасной части на основании сервисной кампании производится по окончании гарантийного срока на Транспортное средство.

Правила настоящей Гарантии распространяются как на Транспортное средство в целом, так и на запасные части/детали торговой марки “Volvo”, приобретенные у Volvo Truck Corporation. Гарантийное обслуживание осуществляется только при условии предоставления на СТО Транспортного средства, в т.ч. если требуется гарантийное обслуживание и/или замена запасной части, которая может быть отделена от Транспортного средства или была приобретена отдельно от Транспортного средства.

Настоящая Гарантия не распространяется на шины и другие детали, гарантия на которые предоставляется их изготовителями/производителями. Настоящая Гарантия также не распространяется на оборудование, детали, навесное оборудование, в т.ч. прицепы и полуприцепы, кузова, надстройки или работы, которые были собраны/установлены или выполнены не компанией Volvo Truck Corporation.

Сервисные услуги не являются гарантийным обслуживанием, а являются платными услугами. Под сервисными услугами понимаются услуги, которые входят в стоимость договора купли-продажи, лизинга, аренды между Volvo Truck Corporation и Клиентом, либо заказываются Клиентами у Volvo Truck Corporation на основании сервисного договора или договора об оказании сервисных услуг, в т.ч. заказ-нарядов.

Данные внутренних систем Транспортного средства и данные диагностических приборов (включая, но не ограничиваясь показаниями диагностических компьютеров, данными установленных на Транспортном средстве блоков телеметрии, сведениями системы Volvo Connect и т.д.), являются независимой и достоверной информацией о порядке эксплуатации Транспортного средства, поэтому признаются достаточной информацией для принятия решения о причинах появления неисправности.

II-2. Обязательства Сторон

Обязательства Volvo Truck Corporation

Volvo Truck Corporation принимает на себя обязательство устранить производственный брак, обнаруженный на момент поставки Транспортного средства или в гарантийный срок путем проведения безвозмездного

гарантийного обслуживания. Гарантийным обслуживанием является выполнение любых разумных действий, необходимых для устранения дефекта. Вид и порядок осуществления необходимых действий по устранению дефекта устанавливаются Volvo Truck Corporation. В гарантийное обслуживание не входит доставка Транспортного средства до СТО или осуществление гарантийного обслуживания в ином месте, не на СТО, кроме случаев, указанных в договоре купли-продажи между Volvo Truck Corporation и первым Клиентом

Volvo Truck Corporation не несет никаких обязательств и не дает гарантий, кроме тех, которые изложены в тексте настоящей Гарантии. Volvo Truck Corporation отказывается от каких-либо подразумеваемых гарантий, включая среди прочего, неограниченные гарантии качества, технических характеристик, товарного вида или соответствия определенной цели.

Обязательства Клиента

Гарантийное обслуживание проводится только при выполнении Клиентом обязанностей и правил, установленных в настоящей Гарантии, в т.ч. обязанностей по обращению за гарантийным обслуживанием, закрепленным в разделе V настоящей Гарантии.

Клиент обязан предоставить Volvo Truck Corporation Транспортное средство для диагностики дефекта, в т.ч. предоставить полный доступ к Транспортному средству и ко всем электронным данным, хранящимся в электронных модулях управления Транспортного средства.

Клиент при отчуждении/передаче Транспортного средства иному лицу должен передать текст настоящей Гарантии, инструкции по эксплуатации, гарантийную книжку вместе с Транспортным средством и указать в акте приема-передачи Транспортного средства дату начала исчисления гарантийного срока, а также уведомить Volvo Truck Corporation о передаче. При неисполнении данной обязанности Volvo Truck Corporation вправе аннулировать Гарантию (вправе отказаться от исполнения гарантийных обязательств).

Volvo Truck Corporation вправе аннулировать Гарантию (вправе отказаться от исполнения гарантийных обязательств), если Транспортное средство передано новому владельцу неправомерно, включая, но не ограничиваясь, случаем передачи в сублизинг/субаренду без получения согласия лизингодателя/арендатора.

К новому законному владельцу права по Гарантии переходят в том же объеме, в котором они закреплены в настоящей Гарантии и договоре купли-продажи, на основании которого Транспортное средство было продано Volvo Truck Corporation первому приобретателю.

II-3. Возмещение расходов

Volvo Truck Corporation не возмещает Клиенту расходы за доставку Транспортных средств в место гарантийного обслуживания, простой за время проведения гарантийного обслуживания и пр. Volvo Truck Corporation не несет ответственность в форме возмещения упущенной выгоды, вызванной обнаружением производственного брака. Volvo Truck Corporation несет ответственность в форме возмещения реального ущерба, связанного с выявлением производственного брака, только за неправомерный отказ в проведении гарантийного обслуживания в размере, не превышающем стоимость гарантийного обслуживания, если после отказа в проведении гарантийного обслуживания выяснится, что дефект/поломка являлись гарантийным случаем. Размер возмещения за неправомерный отказ от гарантийного обслуживания равен стоимости действий, которые должны были быть осуществлены безвозмездно, согласно прайс-листу СТО, на которую обращался Клиент при выявлении дефекта.

Настоящая Гарантия не покрывает дополнительные затраты, связанные с установленным не Volvo Truck Corporation оборудованием /детальями, надстройками или выполненными не Volvo Truck Corporation работами, что затрудняет или делает невозможным выполнение гарантийного обслуживания.

Раздел III. Гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 12 месяцев без ограничения пробега.

Для основных компонентов ходовой части, приведенных ниже, действует продлённый гарантийный срок, т.е. гарантийный срок продлевается еще на 12 месяцев, либо до достижения Транспортным средством суммарного пробега 300 000 (Триста тысяч) км, в зависимости от того, какое событие наступит ранее.

Гарантийный срок начинается с даты передачи нового Транспортного средства первому Клиенту Volvo Truck Corporation. Датой передачи считается дата, которая указана в акте приема Транспортного средства, либо товарной накладной (приоритет имеет дата в акте приема-передачи), либо с даты, когда Транспортное средство должно было быть передано, но не было передано по обстоятельствам, за которые ответственен Клиент (включая, но не ограничиваясь, просрочка приема Транспортного средства, приостановление исполнения обязательства по

поставке (передаче) из-за просрочки оплаты Клиентом).

Исчисление гарантийного срока не приостанавливается и не прерывается ни по каким основаниям.

Перечень основных КОМПОНЕНТОВ ХОДОВОЙ ЧАСТИ, на которые распространяется продленная Гарантия:

Детали, относящиеся к двигателю:

- Блок цилиндров
- Головка цилиндра
- Гильзы и поршни цилиндров
- Шатун, вал и распредшестерни
- Кожух масляного фильтра
- Маховик и кожух маховика
- Выпускной и впускной патрубки
- Перепускной клапан
- Насос охлаждающей жидкости
- Термостат и корпус термостата
- Блок управления двигателем
- ТНВД
- Муфта ТНВД и питающий насос
- Форсунки
- Турбокомпрессор
- Комбинированная турбосистема
- Иные деатали

Детали, относящиеся к трансмиссии

- Корпус сцепления
- Корпус КПП
- Валы и шестерни КПП
- Подшипники
- Синхронизаторы
- Делитель
- Демультипликатор
- Коробка управления переключением передач
- Масляный насос
- АКПП
- Раздаточная коробка
- Замедлитель
- Отбор мощности Koblam
- Блок управления КПП
- Иные детали

Детали, относящиеся к ведущим мостам

- Карданные валы
- Подвесной подшипник
- Крестовина
- Картер моста
- Кожух дифференциала
- Приводы дифференциала
- Подшипники дифференциала
- Полуоси
- Иные детали

Раздел IV. Неисправности, которые не покрываются Гарантией

IV – 1. Следующее НЕ считается производственным браком:

а. Нормальный износ, т.е. износ, возникающий в зависимости от периода времени эксплуатации Транспортного средства, от ежедневного пробега, географических, дорожных и погодных условий, стиля и условий вождения и т.д.

Примерный перечень деталей, подверженных нормальному износу:

- Амортизаторы
- Резиновые детали
- Втулки, пружины
- Пальцы, серьги рессор, шаровые наконечники
- Диски сцепления, накладки
- Радиаторы, промежуточные охладители
- Система выхлопа
- Стартеры, генераторы
- Стекла, брызговики, обивка салона, накладки педалей
- Седло и электроразъемы на прицеп
- Окраска, шины
- Иные детали

б. Обычное использование расходуемых деталей

Расходы на плановое техническое обслуживание не покрываются гарантией. Для обеспечения надежности работы и пригодности Транспортных средств к эксплуатации очень важно проводить все процедуры технического обслуживания и проверки в соответствии с указаниями и планами-графиками проведения техобслуживания Volvo.

Примеры ДЕТАЛЕЙ И МАТЕРИАЛОВ, попадающих под плановое техническое обслуживание:

- Фильтры охлаждающей жидкости;
- Приводные ремни;
- Масла;
- Масляные фильтры;
- Лампы (ксеноновые и светодиодные, срок гарантии — один год);
- Охлаждающие жидкости;
- Топливные фильтры;
- Стеклоочистители;
- Смазочные материалы;
- Воздушные фильтры;
- Предохранители;
- Фильтр обогревателей;
- Тормозные колодки, накладки;

Примеры РЕГУЛИРОВОК, попадающих под плановое техническое обслуживание:

- Регулировка клапанов, техническое обслуживание и регулировка форсунок и топливного насоса;
- регулировка пневматической системы, например клапана управления прицепом, ограничительного клапана давления и т.д. ;
- Регулировка осей и колес;
- Затяжка шлангов, трубопроводов и болтов;

Если указанные выше регулировки не соответствуют техническим характеристикам Volvo и являются причиной жалоб клиентов, то регулировка выполняется Volvo Truck Corporation безвозмездно при условии, что пробег Транспортного средства не превысил 50 000 км или прошло не более 120 дней с даты передачи нового Транспортного средства первому Клиенту Volvo Truck Corporation (в зависимости от того, что наступит раньше).

IV – 2. Volvo Truck Corporation безвозмездно не устраняет дефекты (настоящая Гарантия не покрывает), если дефекты возникли вследствие неправильной эксплуатации Транспортного средства. Неправильной эксплуатацией является нарушение правил, установленных в нормативных актах Российской Федерации, в рекомендациях завода-изготовителя, инструкции по эксплуатации Транспортных средств, невыполнение Клиентом операций и процедур (например, такие как подтягивание гаек), установленных в инструкции по эксплуатации.

Неправильной эксплуатацией является, например, следующее (список не является закрытым):

- водитель не выполнял положения инструкций Volvo Truck Corporation по эксплуатации Транспортного средства, оборудования или деталей “Volvo”. Данные инструкции поставляются совместно с Транспортным средством для первого приобретателя;
- водитель не прошел водительскую подготовку согласно рекомендациям Volvo Truck Corporation;
- Транспортное средство использовалось не по его обычному назначению, подвергалось переоборудованию или модификации;
- Транспортное средство временно или постоянно находилось на стоянке (хранении) в ненормальных условиях;
- навесное оборудование было смонтировано не в соответствии с инструкциями Volvo Truck Corporation, либо к Транспортному средству постоянно или временно было присоединено навесное оборудование, в т.ч. полуприцеп или прицеп, которые по техническим характеристикам не соответствует Транспортному

средству. Транспортное средство и навесное оборудование иной марки считаются соответствующими друг другу, если таковыми их признало Volvo Truck Corporation. Клиент вправе до установления навесного оборудования запросить у Volvo Truck Corporation и/или его агента, СТО заключение о техническом соответствии Транспортного средства и навесного оборудования друг другу;

- нарушены защитные пломбы на Транспортном средстве;
- на Транспортном средстве перевезились грузы, для перевозки которых Транспортное средство не приспособлено (перевозились грузы другого вида, класса опасности, физического/химического состояния, размера и т.п.);
- Транспортное средство подвергалось перегрузу. Достаточным доказательством перегруза являются данные, зафиксированные техническими системами Транспортного средства (данные тормозной системы, индикатор перегруза), либо характер дефекта показывает, что дефект возник вследствие перегруза;
- Транспортное средство попадало в аварию, иное дорожно-транспортное происшествие, или было деформировано в результате внешнего воздействия;
- нарушались условия, сроки или пробеги, по достижении которых должно проводиться профилактическое обслуживание Транспортного средства (обслуживание, не отмеченное в гарантийной книжке, поставляемой вместе с Транспортным средством, считается не выполненным, если Клиентом не будет доказано обратное);
- техническое обслуживание или ремонт (включая настройку программного обеспечения) выполнены не на СТО;
- на Транспортном средстве установлены или использовались при эксплуатации неоригинальные детали/запчасти “Volvo”;
- использовались масла, смазки или прочие эксплуатационные жидкости, которые не рекомендованы компанией Volvo Truck Corporation;
- неисправность, вызванная дефектом или браком, усугубилась из-за того, что Клиент и/или водитель Транспортного средства не предпринял надлежащих мер немедленно после того, как узнал или должен был узнать о такой неисправности;
- невыполнение технического обслуживания Транспортного средства, предусмотренного планом-графиком технического обслуживания;
- ненадлежащее выполнение планового технического обслуживания Транспортного средства по инициативе Клиента (т.е. Клиент отказался от выполнения всех или части работ, предусмотренных регламентом соответствующего технического обслуживания Транспортного средства).

Раздел V. Порядок проведения гарантийного обслуживания

Гарантийное обслуживание проводится на территории СТО. Список СТО опубликован на сайте www.volvotrucks.com, либо предоставляется Volvo Truck Corporation по запросу.

В случае, если план-график технического обслуживания Транспортного средства по любым причинам не был получен Клиентом при поставке Транспортного средства или был им утрачен, Клиент обязан самостоятельно незамедлительно обратиться на СТО за его предоставлением. При этом Клиент не вправе ссылаться на непредоставление Volvo плана-графика технического обслуживания Транспортного средства в случае, если им самостоятельно не были произведены все возможные действия, направленные на его получение.

Гарантийное обслуживание проводится при выполнении следующих условий:

- выявленный дефект не устранялся силами Клиента и/или силами третьих лиц, не являющихся СТО;
- Транспортное средство доставлено на СТО в пределах гарантийного срока, либо в течение 21 дня после окончания гарантийного срока, если дефект возник менее, чем за 7 дней до даты прекращения гарантийного срока, при условии что Клиент письменно сообщил о выявлении данного дефекта до истечения гарантийного срока;
- на СТО вместе с Транспортным средством прибыл уполномоченный представитель Клиента для согласования гарантийного обслуживания;
- Клиент заполнил на СТО заявку на проведение гарантийного обслуживания (по установленной Volvo Truck Corporation форме);
- Клиент предоставил Транспортное средство для проведения диагностики дефекта и причин его появления;
- Клиент предоставил копии документов, оформляемых в ходе эксплуатации ТС (путевые листы и т.п.), если данные документы запрошены СТО.

Клиент обязан направить на СТО уполномоченного представителя для подписания заявки на проведение гарантийного обслуживания и передачи Транспортного средства для проведения диагностики и гарантийного обслуживания. В случае, если на СТО не пребывает уполномоченный представитель, то СТО вправе не осуществлять гарантийного обслуживания. Уполномоченным представителем для согласования гарантийного обслуживания является лицо, имеющее доверенность, либо водитель Транспортного средства. Водитель не является уполномоченным представителем для согласования гарантийного обслуживания, если Клиент заявит об

этом в СТО и одновременно назначит уполномоченных лиц, и выдаст СТО заверенные копии доверенностей на уполномоченных лиц.

В случае, если после обращения Клиента дефект признан гарантийным случаем, но СТО, в которую обратился Клиент, не может осуществить данный вид гарантийного обслуживания из-за отсутствия технической возможности проведения такого вида гарантийного обслуживания, то Клиенту сообщается наименование и местонахождения СТО, которая будет проводить гарантийное обслуживание. Для проведения гарантийного обслуживания Клиент должен обратиться на СТО, которая дополнительно указана, до истечения гарантийного срока, либо по истечении 3 недель с даты окончания гарантийного срока, если первый раз Клиент обратился на СТО менее, чем за 1 неделю до истечения гарантийного срока. Volvo Truck Corporation не обязано возмещать расходы, вызванные доставкой Транспортного средства на другую СТО, но вправе сделать это по своему решению.

В случае если Клиенту было отказано в гарантийном обслуживании, то в случае несогласия с отказом, Клиент обязан заявить свои возражения в письменном виде, обеспечить сохранность демонтированных деталей в процессе диагностики и/или ремонта (при невозможности обеспечения сохранности демонтированных деталей передать демонтированные детали в СТО).

В случае если Клиенту было отказано в проведении гарантийного обслуживания, но Клиент в письменном виде не заявил возражений и заказал на СТО платные услуги по устранению дефекта, то презюмируется, что Клиент считает доказательства (объяснения) Volvo Truck Corporation достаточными, и Клиент согласен с отказом в проведении гарантийного обслуживания.

Затраты Клиента на ремонт Транспортного средства своими силами, либо у третьего лица не возмещаются, если о выявленном дефекте не сообщалось до его устранения, и/или Клиент не представил Транспортное средство для диагностики на СТО, и/или Клиент не заявил возражений после отказа в проведении гарантийного обслуживания и/или не сохранил демонтированные в процессе ремонта детали.

В случае если по завершении гарантийного срока, но в пределах 3 лет со дня начала исчисления гарантийного срока, выявится дефект, который возник до завершения гарантийного срока, но был скрытым, то СТО вправе признать дефект производственным браком и провести гарантийное обслуживание. Положение настоящего пункта является правом, а не обязанностью Volvo Truck Corporation, поэтому Клиент не вправе требовать гарантийного обслуживания по окончании гарантийного срока. Дефект не признается скрытым, если бортовой компьютер Транспортного средства выдавал уведомление о наличии неисправности до истечения гарантийного срока, но Клиент не обратился на СТО.

Раздел VI. Гарантия после осуществления гарантийного обслуживания

После осуществления гарантийного обслуживания Volvo Truck Corporation предоставляет гарантию на установленные/замененные в процессе гарантийного обслуживания запасные части или иные детали. Гарантийный срок на установленные/замененные в процессе гарантийного обслуживания запасные части или иные детали завершается с окончанием гарантийного срока на Транспортное средство. Гарантия на запасные части, установленные на основании сервисной кампании, проводимой по окончании гарантийного срока на транспортное средство, считается завершившейся вместе с гарантией на Транспортное средство.

Гарантийный срок на Транспортное средство не продлевается на время гарантийного обслуживания.